

- DE

Gebruiksaanwijzing

EN

Manual

FR

Mode d'emploi

ES

Instrucciones de uso

IT

Istruzioni per l'uso
- NL

Gebruiksaanwijzing

SE

Bruksanvisning

DK

Brugsanvisning

PL

Sposób użycia

RUS

Инструкция по применению

Silikon-Knetmassen normal und hart,
Flüssighärter und Pastenhärter

Knetbare Präzisionsabformmaterialien auf Silikonbasis (Polysiloxan, kondensationsvernetzend)
Entspricht EN ISO 4823 Typ O, sehr hohe Konsistenz, kneibar

Anwendung für OMNIDENT normal und hart:

- Erstabdruck für die Doppelabformtechnik
- Situationsabdruck
- Quetschbiss
- Löffelmaterial für die Sandwich-Technik

OMNIDENT hart kann auch angewendet werden als Vorwallmaterial oder zur Erstellung kleiner Modelle

Dosierung	Flüssighärter	Pastenhärter
1 Löffel Knetmasse normal (12 ml / 19,3 g)	10 Tropfen (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)
1 Löffel Knetmasse hart (12 ml / 19,6 g)	10 Tropfen (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)

Aufbewahrung des Abdrucks: Bei Raumtemperatur trocken lagern

Modellherstellung:

Frühestens 15 Minuten nach Entnahme aus dem Mund, sollte das Ausgießen der Abformungen erfolgen.
Die besten Ergebnisse werden innerhalb der ersten Woche erzielt.

Galvanisierung: Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung: Die Abformungen können z.B. mit Omnisepit IMP desinfiziert werden (DGZMK 3/93 V1.0).

Arbeits- und Sicherheitshinweise für Knetmassen Härterpaste und Härterflüssigkeit: Entzündlich, von Zündquellen fernhalten. Durch Einatmen oder Verschlucken können Gesundheitsschäden auftreten. Nach Verschlucken: Sofort Arzt aufsuchen. Augenkontakt mit Härter vermeiden, Schutzbrille ist empfohlen. Nach Augenkontakt: Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidsplatt unter fließendem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren. Hautkontakt vermeiden, Handschuhe tragen. Nach Hautkontakt: Sofort mit Wasser und Seife abwaschen und gut nachspülen. Bei andauernder Hautreizung Arzt aufsuchen.

Lagerung: Nicht über 25°C lagern.

Haltbarkeit: Siehe Packungsaufdruck.

Technische Daten:

Omident Knetmasse	Farbe	Mischzeit	mind. Gesamt- verarbeitungs- zeit* (Flüssighärter)	mind. Gesamt- verarbeitungs- zeit* (Pastenhärter)	mind. Verweil- dauer im Mund	Verformung unter Druck	Rückstellung nach Verformung	Lineare Maßänderung	Härte
		Min.: Sek.	Min.: Sek.	Min.: Sek.	Min.: Sek.	%	%	%	Shore A
normal	weiß	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hart	gelb	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* bezogen auf 23°C, 50 ± 5% rel. Feuchte.

Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verzögern die Abbindung.

Die Verarbeitung, Verwendung und Anwendung der von uns gelieferten Produkte liegt ausschließlIch in Ihrem Verantwortungsbereich, da für uns in soweit keine Kontrollmöglichkeiten bestehen. Soweit wir - mündlich, schriftlich oder durch Versuche - anwendungstechnisch beraten, gilt diese Beratung jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch bezüglich etwaiger Schutzrechte Dritter. Sie werden dadurch nicht von der Pflicht zur eigenen Prüfung der gelieferten Produkte auf ihre Tauglichkeit und Eignung für die beabsichtigten Zwecke und Verfahren befreit. Unsere Haftung ist in jedem Falle und für alle Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von Ihnen verwendeten Ware beschränkt. Die einwandfreie Qualität unserer Produkte wird nach Maßgabe unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet.

Rev. 11.2025

Manual

EN

Silicone Moulding Compounds, Normal and Hard,
Liquid Hardener and Paste Hardener

Silicone-based mouldable precision impression materials (polysiloxane, condensation-curing)

Conforms to EN ISO 4823 Type O, very high consistency, mouldable

Examples of applications for OMNIDENT Normal and Hard:

- First impression for double impression technique
- Impressions in situ
- Occlusion
- Tray material for the sandwich technique

OMNIDENT Hard can also be used as outer rim material or for making small models

Amount required	Liquid hardener	Paste Hardener
1 spoonful of normal moulding compound (12 ml / 19,3 g)	10 drops (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)
1 spoonful of hard moulding compound (12 ml / 19,6 g)	10 drops (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)

Storage of the impression: Store in a dry place at room temperature

Model fabrication:

Impressions should be cast 15 minutes after removal from the mouth at the earliest.
The best results are achieved within the first week.

Electroplating: Impressions can be electroplated with copper or silver in conventional baths.

Disinfection: Impressions can be disinfected with Omnisepit IMP, for example (DGZMK 3/93 V1.0).

Work and safety instructions for moulding compounds, hardener paste and hardener liquid: Flammable, keep away from ignition sources.

Inhaling and swallowing can cause damage to health. After swallowing: consult a doctor immediately. Avoid eye contact with hardener, protective goggles are recommended. After eye contact: rinse the eyes under running water for several minutes keeping the eyelids open. If the complaints persist, consult a doctor. Avoid skin contact, wear gloves. After skin contact: wash with soap and water immediately and rinse thoroughly. If skin irritation persists, consult a doctor.

Storage:

Do not store above 25°C.

Shelf life:

See date on pack.

Technical data:

Omident Moulding Compound	Colour	Mixing time	Minimum Total Working Time* (liquid hardener)	Minimum Total Working Time* (paste hardener)	Minimum Time in the Mouth	Deformation under pressure	Elastic recovery after deformation	Linear dimensional change	Hardness
		Min.: sec.	Min.: sec.	Min.: sec.	Min.: sec.	%	%	%	Shore A
normal	White	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
hard	Yellow	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Ambient conditions: 23°C, 50 ± 5% rel. humidity.

Higher temperatures speed up setting whilst lower temperatures slow it down.The processing, use and application of products we supply is solely your responsibility because we do not have any control over conditions. In case where we provide applicational advice orally, in writing or by conducting tests, the advice is to be regarded as non-committal information, also in respect of any third-party property rights. It does not relieve you of your duty to conduct your own tests on the products supplied with regard to their fitness and suitability for the intended purposes and procedures. With regard to all circumstances and all claims our liability shall be limited to the value of the goods which we have delivered and you have used. We give a warranty for the defect-free quality of our products in accordance with our standard terms and conditions.

Rev. 11.2025

Masses de modelage en silicone normale et dure,
durcisseur liquide et durcisseur pâte

Matériaux de prise d'empreinte de précision modelables à base de silicone (polysiloxane, à polymérisation par condensation)

Correspond à la norme européenne ISO 4823 de type O, très haute consistance, modelable

Application pour OMNIDENT normale et dure :

- Première empreinte pour la technique de prise d'empreinte double
- Empreinte de situation
- Mordu occlusal
- Matériel porte-empreinte pour technique sandwich

OMNIDENT dur peut également être utilisé comme : matériau destiné à la fabrication d'une paroi de protection ou à la création de petits modèles

Dosage	Durcisseur liquide	Durcisseur pâte
1 cuillère de masse de modelage normale (12 ml / 19,3 g)	10 gouttes (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)
1 cuillère de masse de modelage dure (12 ml / 19,6 g)	10 gouttes (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)

Conservation de l'empreinte : Stocker au sec et à température ambiante

Fabrication du modèle :

Le coulage des prises d'empreinte devrait avoir lieu au plus tôt 15 minutes après retrait de la bouche.

Les meilleurs résultats sont obtenus pendant la première semaine.

Galvanisation : les prises d'empreintes reçoivent un revêtement cuivre ou argent dans des bains galvaniques classiques.

Desinfection : les prises d'empreintes peuvent par exemple être désinfectées avec Omnisepit IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Remarques relatives à l'utilisation et la sécurité concernant le durcisseur pâte et le durcisseur liquide de masses de modelage : Inflammables, tenir éloigné de sources incandescentes. L'inhalation ou l'ingestion peuvent provoquer des troubles sanitaires. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin. Éviter tout contact du durcisseur avec les yeux, le port de lunettes de sécurité est conseillé. En cas de contact avec les yeux, rincer les yeux ouverts pendant plusieurs minutes à l'eau courante. Si les symptômes persistent, consultez un médecin. Éviter tout contact avec la peau, porter des gants. En cas de contact avec la peau, laver à l'eau et au savon et rincer abondamment. Si les irritations cutanées persistent, consultez un médecin.

Stockage : Ne pas stocker à une température dépassant 25 °C.

Préemption : Se référer à l'inscription sur l'emballage.

Données techniques :

Masse de modelage Omident	Couleur	Temps de mélange	Temps minimum de traitement total* (durcisseur liquide)	Temps minimum de traitement total* (durcisseur pâte)	Temps minimum passé en bouche	Déformation sous pression	Retour en position après déformation	Modification des dimensions linéaires	Dureté
		min.: sec.	min.: sec.	min.: sec.	min.: sec.	%	%	%	Shore A
normale	blanc	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
dure	jaune	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Se rapportant à 23 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.

Le temps de prise est réduit en cas de températures plus élevées et augmenté en cas de températures moins élevées.

Le traitement, l'utilisation et l'application des produits que nous livrons relèvent exclusivement de votre responsabilité, car nous n'avons aucune possibilité de contrôle. Les conseils techniques que nous serions amenés à prodiguer oralement, par écrit ou de façon pratique ne sont donnés qu'à titre indicatif, y compris concernant les éventuels droits protégeant les tiers. Ceci ne vous libère en rien de l'obligation qui vous incombe de contrôler personnellement les produits quant à leur capacité et à leur aptitude par rapport à l'utilisation qui doit en être faite. Notre responsabilité se limite, en tout cas et quels que soient les dommages, à la valeur du produit livré par nous et que vous utilisez. Nous garantissons la qualité irréprochable de nos produits en conformité avec nos conditions générales de vente.

Rev. 11.2025

Instrucciones de uso

ES

Masa para modelar de silicona normal y dura,
líquido endurecedor y pasta endurecedora

Materiales de impresión de precisión para modelar con base de silicona (polisiloxanos, reticulación por condensación)

Cumple la normativa EN ISO 4823 Tipo O, consistencia muy elevada, maleable

Aplicaciones de OMNIDENT normal y dura:

- Primera impresión de la técnica de impresión doble
- Impresión de la situación
- Mordida
- Material de cubeta para la técnica de sándwich

OMNIDENT masa dura puede emplearse también como material para la impresión vestibular o para elaborar modelos pequeños

Dosificación	Líquido endurecedor	Endurecedor de pastas
1 cucharada de la masa para modelar normal (12 ml / 19,3 g)	10 gotas (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)
1 cucharada de la masa para modelar dura (12 ml / 19,6 g)	10 gotas (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)

Almacenamiento de la impresión: Almacenar en un lugar seco y a temperatura ambiente

Elaboración del modelo:

El vaciado de la impresión debe realizarse, como muy pronto, 15 minutos después de sacarla de la boca.

Los mejores resultados se obtienen durante la primera semana.

Galvanización: Las impresiones pueden revestirse con cobre o con plata mediante galvanización o en los baños habituales.

Desinfección: Las impresiones pueden ser desinfectadas con, p. ej., Omnisepit IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Indicaciones de trabajo y de seguridad para las masas para modelar, pastas endurecedoras y líquido endurecedor:

Inflamable, mantener los productos alejados de las fuentes de ignición. Su inhalación e ingestión pueden provocar daños en la salud. En caso de ingestión: Consultar inmediatamente a un médico. Evitar el contacto con los ojos, se recomienda emplear gafas de protección. En caso de contacto con los ojos: Lavar los ojos durante varios minutos con agua corriente y sin cerrar los párpados. Si las molestias continúan consultar a un médico. Evitar el contacto con la piel, se recomienda emplear guantes. En caso de contacto con la piel: Lavar la zona inmediatamente con agua y jabón y aclarar bien. Si la irritación cutánea no desaparece consultar a un médico.

Almacenamiento: No almacenar a más de 25°C.

Utilizar antes de: Véase la impresión en el envase.

Datos técnicos:

Omident Masa para modelar	Color	Tiempo de mezcla	Tiempo total de manipulación* mín. total* (Líquido endurecedor)	Tiempo total de manipulación* mín. total* (endurecedor de pastas)	Tiempo mín. de permanencia en la boca	Déformación de compresión	Recuperación después de la déformación	Variación lineal de la dimensión	Dureza
		m : s	m : s	m : s	m : s	%	%	%	Shore A
normal	blanco	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
dura	amarillo	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* Si 23°C, 50 ± 5% humedad rel.

Temperaturas mayores aceleran el fraguado mientras que si son inferiores lo retrasan.

El procesado, el empleo y la aplicación de nuestros productos es exclusivamente responsabilidad del usuario porque no tenemos posibilidad de controlar su uso.

El posible asesoramiento técnico sobre la aplicación que realicemos de modo oral, por escrito o mediante ensayos debe entenderse como una indicación no vinculante, también en relación a posibles derechos de propiedad de terceros. Este asesoramiento no le exime de la obligación de comprobar la aptitud y la idoneidad de los productos suministrados para el fin previsto y su procesamiento. En cualquier caso y para todos los daños, nuestra responsabilidad se limita al valor de la mercancía suministrada por nosotros y empleada por usted. La perfecta calidad de nuestros productos es garantizada conforme a la norma de nuestras condiciones comerciales generales.

Rev. 11.2025

Istruzioni per l'uso

IT

Masse siliconiche tipo normale e duro,
indurenti liquidi e in pasta

Materiale modellabili per impronte di precisione a base siliconica (polisilossano, reticolante per condensazione)

Conforme alla norma EN ISO 4823 Tipo O, consistenza molto elevata, modellabile

Applicazioni di OMNIDENT normale e dura

- Prima impronta nella tecnica della doppia impronta
- Impronta anatomica
- Registrazione del morso
- Materiale per cucchiali nella tecnica "a sandwich"

OMNIDENT tipo duro può anche essere utilizzato come: materiale per mascherine o per la realizzazione di modelli piccoli

Dosaggio	Indurente liquido	Indurente in pasta
cucchiaio di massa modellabile tipo normale (12 ml / 19,3 g)	10 gocce (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)
1 cucchiaino di massa modellabile tipo duro (12 ml / 19,6 g)	10 gocce (0,19 ml / 0,2 g)	2,5 cm (0,5g)

Conservazione dell'impronta: conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente

Confezione dei modelli

L'impronta può essere colata 15 minuti dopo la rimozione dal cavo orale.

I risultati migliori si ottengono entro la prima settimana.

Galvanizzazione: le impronte possono essere galvanizzate in comuni bagni di rame o argento.

Disinfezione: le impronte possono essere disinfettate, per esempio con Omnisepit IMP (DGZMK 3/93 V1.0).

Norme di sicurezza e indicazioni pratiche per masse modellabili, indurenti in pasta e indurenti liquidi

Inflammabile, tenere lontano da fonti di accensione.

Se inalato o ingerito il prodotto può nuocere alla salute. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.

Evitare che l'indurente venga a contatto con gli occhi; si consiglia l'uso di occhiali protettivi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente sotto acqua corrente per diversi minuti tenendo aperta la rima palpebrale. Qualora i disturbi persistano, consultare il medico. Evitare il contatto con la cute, indossare guanti adeguati. In caso di contatto con la cute, lavare immediatamente con acqua e sapone e risciacquare abbondantemente. In caso di irritazione cutanea persistente, contattare un medico.

Conservazione: conservare a temperature inferiori a 25 °C.

Scadenza: vedere la data riportata sulla confezione.

Dati tecnici:

Massa modellabile Omident	Colore	Tempo di miscelazione	Tempo minimo di lavorazione totale* total* (Indurente liquido)	Tempo minimo di lavorazione totale* total* (Indurente in pasta)	Tempo di permanenza minimo nella cavità orale	Déformazione sotto pressione	Ripristino dopo la déformazione	Variazione dimensionale lineare	Durezza
		Min : Sec	Min : Sec	Min : Sec	Min : Sec	%	%	%	Shore A
Tipo normale	bianco	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	65 ± 5
Tipo duro	giallo	00:30	01:30	01:15	04:00	< 3,5	≥ 98	≤ 0,5	70 ± 5

* riferito a 23°C, con umidità relativa del 50 ± 5%.

Temperature superiori accelerano la presa, temperature inferiori la rallentano.

L'utente si assume la totale responsabilità per la lavorazione, l'impiego e l'applicazione dei prodotti forniti, risultando impossibile qualsiasi tipo di controllo da parte del produttore. Qualsiasi consulenza tecnica fornita in forma scritta, verbale o sperimentale va considerata come suggerimento non vincolante, anche rispetto a eventuali diritti di proprietà industriale di terzi. Tale consulenza non esonera l'utente dall'obbligo di accertarsi personalmente dell'idoneità e adeguatezza dei prodotti allo scopo e ai procedimenti previsti. In ogni caso e per qualsiasi danno, la responsabilità del produttore è comunque limitata al valore della merce fornita all'utente. Conformemente alle condizioni contrattuali generali del produttore, si garantisce che i prodotti forniti sono privi di difetti.

Rev. 11.2025

